



# El sistema educativo en Alemania

## Formación académica

- Escuelas técnicas/Universidades
- Títulos: Bachelor, Master (antiguamente: Diploma)
- Duración: 3 – 6 años
- Profesiones: p.ej. médico, jurista, profesor, ingeniero
  
- Títulos en España: Diplomado, Licenciado, Master Universitario / Oficial

## Formación profesional

- Dual: Escuela profesional y empresa
- Escolar: Escuela técnica (profesional)
- Duración: 2 – 4 años
- Profesiones: p.ej. electrónico, metalista, mecánico industrial, técnica de oficina, peluquero, carpintero, enfermera, fisioterapeuta, educador
  
- Títulos de formación continuada: Maestro, técnico
  
- Títulos en España: Técnico (Grado Medio), Técnico Superior (Grado Superior)

# Reconocimiento en Alemania

## Generalidades

- Título extranjero es válido también sin reconocimiento
- Pero: reconocimiento ofrece mejores oportunidades en el mercado laboral y puede servir para recibir un pago conforme a la tarifa, porque:
- Reconocimiento = comprobación de la equivalencia con una profesión (formación profesional) alemana existente
- La equivalencia se comprueba mediante un análisis de la formación profesional extranjera (p.ej. contenido y duración)
- Según la clase del título (académico, formación profesional), la profesión y el lugar de domicilio hay distintas oficinas competentes para el reconocimiento, es decir: NO EXISTE UNA OFICINA CENTRAL DE RECONOCIMIENTO
- Los procedimientos de reconocimiento cuestan dinero, € 0 - € 600, más los eventuales derechos de examen (asunción de los costes por las oficinas de empleo (Jobcenter, Arbeitsamt) o por MobiPro EU es posible)

# Reconocimiento en Alemania

## Documentación

**¡Cuanto mayor el valor informativo de la documentación y cuanto más detallada, tanto mayor es la probabilidad de recibir el reconocimiento!**

- DNI o pasaporte
- Curriculum vitae completo y actualizado
- Diploma de la FP o de los estudios universitarios
- Relación de las asignaturas y notas durante la FP o los estudios universitarios
- En caso de tenerlo: Suplemento al certificado (FP) o diploma (estudios universitarios → [www.todo.es](http://www.todo.es) (Técnico y Técnico Superior))
- En caso de una FP: ¡¡¡¡¡ Certificados de trabajo!!!!!!
- Los documentos deben ser traducidos al alemán por un traductor jurado → [www.justiz-dolmetscher.de](http://www.justiz-dolmetscher.de) (¡Aclarar quién asume los costes!)



# Reconocimiento en Alemania

## Ejemplos

### Formación académica

- Ingeniero: Colegio de ingenieros (Ingenieurkammer)
- Médico: Colegio médico (Ärzttekammer)
- Farmacéuticos: Colegio de farmacéuticos (Apothekerkammer)
- Profesores: Ministerio de Educación y Ciencia de Baja Sajonia (Niedersächsisches Kultusministerium)
- Otros títulos, o de manera adicional a los procedimientos arriba indicados: Evaluación de certificados por la Oficina Central Para Sistemas Educativos Extranjeros en Bonn (Zentralstelle für ausländisches Bildungswesen) (para todos los estados federados de Alemania)

### Formación profesional

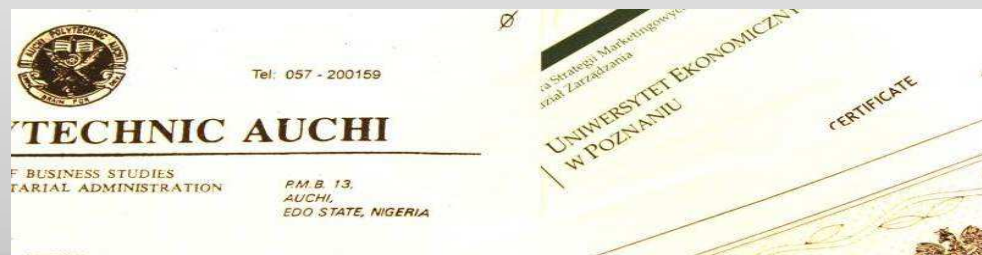
- Mecánico industrial: Cámara de Industria y Comercio (Industrie- und Handelskammer "IHK")
- Electrónico: Cámara de Industria y Comercio (IHK) o Cámara del Artesanado (Handwerkskammer "HWK"), según la especialización
- Técnica de oficina: Cámara de Industria y Comercio (IHK)
- Metalista: Cámara del Artesanado (HWK)
- Peluquero: Cámara del Artesanado (HWK)
- Enfermera: Oficina Regional de Asuntos Sociales (Landesamt für Soziales "LSA ")
- Educadores: Autoridad Regional de Administración de Escuelas (Landesschulbehörde "LSB ")

**¡ATENCIÓN!: ¡¡¡Obsérvese el lugar de residencia (estado federado, región)!!!**

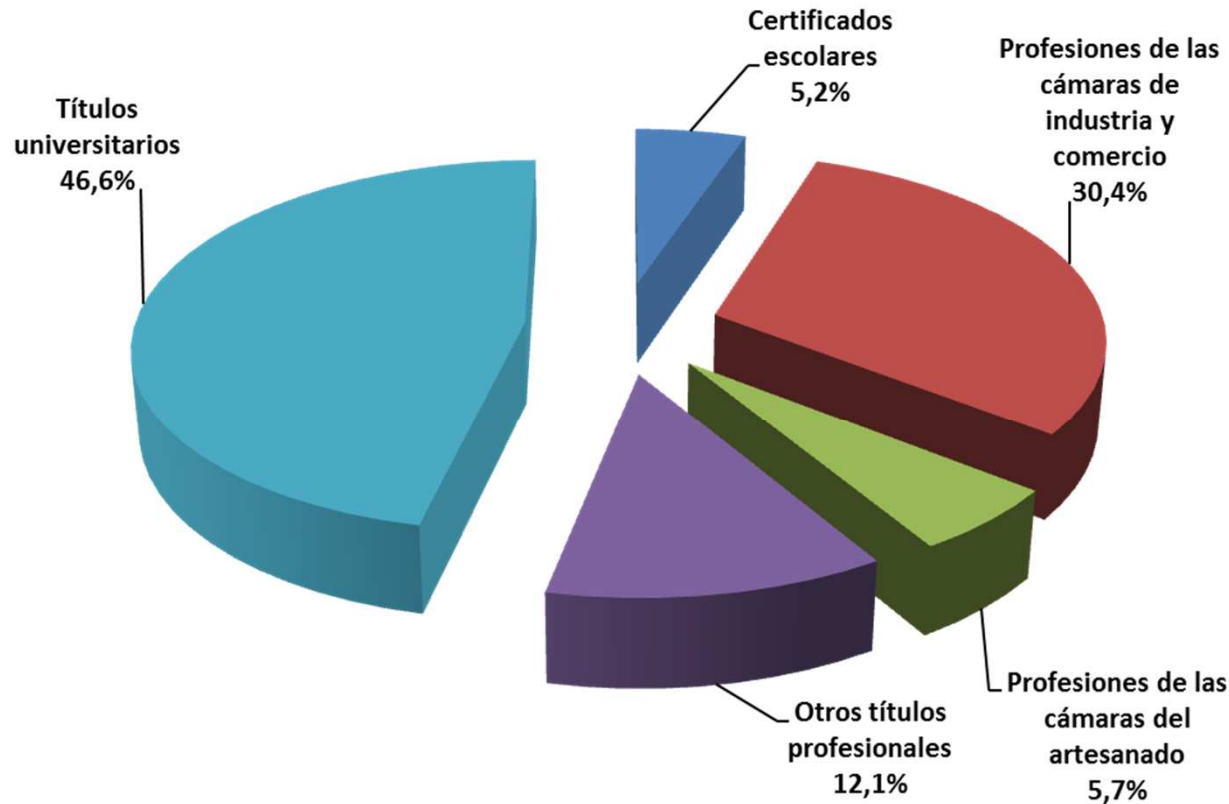
# Reconocimiento en Alemania

## Resultado

- Plena equivalencia (= reconocimiento total) con una profesión (FP) existente en Alemania
  - Equivalencia parcial (= reconocimiento parcial):
    - Se indican los contenidos que faltan
    - Los contenidos que faltan se cursan posteriormente mediante una cualificación de adaptación (p.ej. prácticas o curso de formación)
    - Se expide un corespondiente certificado (p.ej. certificado de trabajo u otra certificación) y se presenta una nueva solicitud
- Plena equivalencia
- Anpassungsqualifizierung kann u.U. durch MobiPro EU finanziert werden!



# Primer punto de contacto para asesoramiento sobre reconocimiento



Repartición según la clase de título  
Cifra total de casos: 1760

Estado de actualidad: 15.02.2014



# Homologación en Alemania, y ahora ...

## ¿Necesita usted ayuda para el procedimiento de reconocimiento?

Los primeros puntos de contacto en la red "IQ Netzwerk" ofrecen información, asesoramiento y apoyo.

La red IQ Netzwerk

- informa sobre procedimientos
- realiza un examen previo de los documentos
- efectúa una primera evaluación en comparación con la profesión de referencia
- remite a las entidades competentes
- Más información:

[www.anerkennung-in-deutschland.de](http://www.anerkennung-in-deutschland.de)

[www.netzwerk-iq.de](http://www.netzwerk-iq.de)

[www.migrationsportal.de](http://www.migrationsportal.de)





# Reconocimiento en Alemania Para la región de Hannover...

**¿Necesita usted ayuda en el procedimiento de reconocimiento?**

REGIÓN DE HANNOVER:

IHK Hannover  
Anerkennungsberatung (IQ Netzwerk)  
(centro de asesoramiento)  
Schiffgraben 49  
30175 Hannover



Teléfono: 0511/3107 -514/-515/-521

Correo electrónico: [anerkennungsberatung@hannover.ihk.de](mailto:anerkennungsberatung@hannover.ihk.de)

Internet: [www.hannover.ihk.de/anerkennungsberatung](http://www.hannover.ihk.de/anerkennungsberatung)

Asesoramiento en alemán, inglés, ruso, árabe, ucraniano, curdo, farsi y francés es posible. ¡Por favor indique el idioma que necesita al presentarse!